

Segunda lengua extranjera I, francés

Código: 101162
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500894 Turismo	FB	1	2

Contacto

Nombre: Laura de la Paz Vigo

Correo electrónico: Laura.DeLaPaz@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Mercè Oliva Bartolomé

Genevieve Roubira

Prerequisitos

Ninguno

Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos y desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este primer curso deberá ser capaz de:

- * Reconocer los signos ortográficos propios del francés y relacionarlos con los fonemas.
- * Reconocer las letras que se pronuncian y las que no se pronuncian.
- * Distinguir los fonemas /y/, /u/, /ʀ/, /e/ i /S/.
- * Interiorizar progresivamente el sistema rítmico y la entonación del francés.
- * Comprender mensajes orales breves emitidos a través de medios de comunicación, por teléfono, en lugares públicos, etc.
- * Mantener una conversación sencilla relacionada con situaciones básicas de la vida cotidiana.
- * Comprender anuncios, noticias e informaciones periodísticas breves y extraer información de un texto escrito dirigido a un público general (avisos, carteles, prospectos, notas, etc.).
- * Redactar textos breves y sencillos en francés (postales, notas, textos personales, etc.).
- * Rellenar formularios e documentos en que se pida información personal.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera lengua extranjera , en una segunda y en una tercera lengua extranjera dentro del campo del turismo así como en diferentes entornos relacionados con dicho campo.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.

- Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.
- Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
- Trabajo en grupo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar una primera y una segunda lengua extranjera en contextos específicos y situaciones reales.
2. Desarrollar conocimientos teórico-prácticos en una primera y una segunda lengua extranjera con temas relacionados con el sector turístico.
3. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
4. Identificar formas gramaticales para el manejo de la comunicación existentes en las empresas en una primera y una segunda lengua extranjera.
5. Identificar léxicos para el manejo de la comunicación existentes en las empresas en una primera y una segunda lengua extranjera.
6. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
7. Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
8. Trabajo en grupo.
9. Utilizar las particularidades idiomáticas que el sector turístico requiera en una primera y una segunda lengua extranjera.

Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos

Funciones lingüísticas

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específico dentro del campo del turismo.

a) Función socializadora

- * Establecer contacto con una persona: saludar y responder a una salutación, dar la bienvenida.
- * Despedirse.
- * Presentarse y presentar a otra persona.
- * Disculparse.
- * Dar las gracias.

b) Función informativa

- * Identificarse e identificar a otra persona. Pedir y dar información personal (nombre, edad, profesión, domicilio, lugar de nacimiento, nacionalidad, estado civil, situación familiar, costumbres, gustos, vacaciones). Describir a una persona por su carácter.
- * Pedir y dar información sobre lugares (situación, características, etc.).
- * Pedir y dar información temporal: horarios, fechas, duración de una actividad.
- * Pedir y dar información sobre un hecho presente, pasado o futuro.

c) Función expresiva (sentimientos y estados de ánimo)

- * Expresar satisfacción o insatisfacción.
- * Expresar preferencia.
- * Expresar un deseo.

d) Función inductiva

- * Hacer preguntas y expresar la voluntad o el deseo de hacer algo.
- * Manifiestar la posibilidad o la imposibilidad de hacer algo.
- * Proponer una actividad.

e) Función metalingüística

- * Preguntar y decir cómo se dice o cómo se pronuncia alguna palabra en francés.

- * Preguntar y decir cómo se deletrea una palabra y qué signos gráficos requiere una determinada expresión escrita (tilde, apóstrofe, coma, punto, guion, etc.).
- * Pedir que se repita lo que se ha dicho, que se hable más lentamente o más alto.
- * Preguntar por el significado de una palabra o de una expresión.

Contenidos gramaticales

El alumnado deberá ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los siguientes contenidos gramaticales:

Determinantes

- * Artículos determinados: le, la, les.
- * Artículos indeterminados: un, une, des.
- * Artículos contractos: au, aux, du, des.
- * Artículos partitivos: du, de la, de l', des (introducción).

Adjetivos

- * Demostrativos: ce, cet, cette, ces.
- * Posesivos: mon, ton, son y su concordancia.
- * Numerales: cardinales y ordinales.
- * Exclamativos e interrogativos: quel, quelle, quels, quelles.

Nombres y adjetivos

- * Nombres: flexión de género y nombre.
- * Adjetivo calificativo: concordancia.

Verbos

- * Indicativo presente de verbos regulares e irregulares.
- * Passé composé de verbos regulares e irregulares (introducción).
- * Verbos auxiliares être y avoir.
- * Condicional presente (de cortesía).
- * Perífrasis de posibilidad (pouvoir + inf.), de futuro próximo (aller + inf.).

Adverbios

- * De cantidad (beaucoup, peu, assez, très, trop).
- * De manera.
- * De tiempo.
- * De lugar.
- * De afirmación y de negación.

Pronombres

- * Pronombres personales con función de sujeto: je, tu, il, elle, on.
- * Pronombres personales con función de complemento directo: le, l', la, les.
- * Pronombres reflexivos: me, te, se, nous, vous.
- * Pronombres tónicos y después de preposición: moi, toi, lui, elle.

Conjunciones básicas

- * Coordinación: et.
- * Causa: parce que.
- * Oposición: mais, ou.

Preposiciones

- * De lugar: à, en, dans, devant, entre, sur.
- * De tiempo: en, à, après, avant.

Contenidos léxicos

Los contenidos léxicos se enmarcan, básicamente, dentro de los siguientes campos: compras (comercios y transacciones), comidas y bebidas, tiempo meteorológico, ocio y deportes, actividades cotidianas y de tiempo libre, vacaciones, visitas turísticas, alojamiento y descripción de personas y lugares.

Contenidos fonéticos y prosódicos

El alumnado deberá reconocer los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. El estudiante también deberá ser capaz de reconocer y utilizar los sonidos básicos del francés, en relación con los contenidos enumerados a continuación:

1. Terminaciones consonánticas (s, t, r).
2. Distinción entre /y/, /i/, /u/.
3. Dobles vocales.
4. Consonantes características (ch, ll, b, v, ç, s, ss, r, g, j, qu, x).

Metodología

La metodología es básicamente interactiva. Los estudiantes deben poner en práctica todos los conocimientos lingüísticos para cumplir una serie de tareas (orales y escritas), tanto en un contexto global como en el ámbito del turismo; el énfasis se pone en el proceso de aprendizaje más que en las presentaciones teóricas del profesorado.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No Presencial	56	2,24	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 2, 9, 4, 5, 6, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	3	0,12	7
Tutorías presenciales	5	0,2	7
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7

Evaluación

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir re-redacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir en el dossier:

Fichas de lectura

Actividades de transformación

Minipuebas

Fichas de autoevaluación

Búsqueda de información Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8
Actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8
Dossier	20	5	0,2	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8

Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 2, 9, 4, 5, 6
Pruebas parciales	10	1	0,04	1, 2, 9, 4, 5, 6
Redacciones	15	1,5	0,06	1, 2, 3, 9, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografía

Bibliografía Básica

- * Libro de texto (se recomienda al inicio del curso).
- * Libro de ejercicios de gramática: Grammaire Progressive du Français avec 600 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire. CLE International. (Se utiliza en primero, segundo y tercero.). ISBN: 978-209-038103-0.
- * Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula y en casa que el estudiante debe adquirir y traer a clase.
- * Materiales de aprendizaje multimedia en red y sitios web. (véase Campus Virtual).
- * Recursos virtuales del Centro de Autoaprendizaje de Lenguas del Servicio de Lenguas para el aprendizaje autónomo:
<http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>. Desde este enlace se puede acceder al apartado específico Francés en Turismo.

Bibliografía complementaria

- * BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer.
- * GOLIOT-LÉTÉ, A.& MIQUEL, Claire (2011): Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire (Livre + CD), Paris, CLE International.